



avec **Richard Violante**
et **Didier Buisson** (accordéon)

adaptation et mise en scène : **Richard Violante**
création lumière : **Sébastien Bochereau**

La pièce

(durée 1h10)

Berg et Beck avaient le même âge, habitaient la même rue, allaient à la même école et portaient la même étoile jaune sur la poitrine. Tous les deux rêvaient aux champions cyclistes découverts dans les pages du *Miroir-Sprint* ou sur les gradins du Vel d'Hiv.

Le 16 juillet 1942, les policiers emmenèrent Beck et ses parents dans le vélodrome de ses rêves.

Parce qu'on ne parla plus de lui, Beck ne manqua à personne. Tous l'oublièrent, sauf Berg.

Berg, devenu éducateur dans une maison d'enfants de déportés, raconte à Beck les années qu'il n'a pas vécues.

Est-ce Berg qui revoit son passé ou un regard universel qui se penche sur cette période douloureuse ? Peu importe. Ce qui compte avant tout, c'est de continuer à regarder pour ne pas oublier.

« Ce n'est pas parce que tu ne répondras pas que l'histoire va devoir se passer de toi. ».

Robert Bober



Né le 17 novembre 1931 à Berlin.

Août 1933, la famille Bober fuit le nazisme. Arrivée à Paris.

Il quitte l'école après le certificat d'études primaires.

Successivement tailleur, potier, éducateur, assistant de François Truffaut.

Réalisateur à la télévision depuis 1967.

Auteur de plus de cent films documentaires.

Grand prix (1991) de la Société civile des auteurs multimédia pour l'ensemble de son œuvre.

Berg et Beck a été écrit en 1999.

Théâtre du Passage 4 grande rue 37270 AZAY SUR CHER
Contact : Richard Violante 06 70 12 56 42 et 02 47 50 43 84 theatredupassage@aol.com
Site : www.theatredupassage.com

Association loi 1901 n° 0372015362 - non assujettie à la TVA
N° SIRET : 479 645 996 00014 N° entrepreneur spectacle : 2-1061564

Les intervenants

Richard Violante – comédien



Formation universitaire au cours de laquelle il se forme au théâtre.

Longue pratique du théâtre dans le club d'Azay sur Cher puis fondateur de sa propre troupe, le *théâtre du passage*.

Outre cette pièce, il met en scène et joue notamment « *Monsieur monde* » de JM Ribes, « *Le monte-plat* » d'Harold Pinter, « *Attention aux vieilles dames rongées par la solitude* » de Matéi Visniec, « *Quel petit vélo à guidon chromé au fond de la cour ?* » de Georges Pérec. Il est le metteur en scène de *Choréa*. Il enseigne le théâtre à la *Croix rouge*, à l'école *Tunon* et à *La Toulaine*.

Didier Buisson – musicien



Musicien professionnel confirmé, il est aussi compositeur et arrangeur. Il serait trop long d'énumérer toutes ses participations, citons cependant qu'il a été accompagnateur d'*Hélène Maurice* pendant 6 ans, l'accordéoniste des « *Cosmiques versions 1 et 2* », à l'origine du groupe « *la petite étoile* » qui a tourné en Allemagne et participé à 2 fêtes de l'humain, qu'il a composé pour la télévision et le cinéma. C'est aujourd'hui un spécialiste du théâtre musical et des musiques du monde.

La presse

🇫🇷 Nouvelle République du 25/10/2011 : " Berg et Beck " : un flot d'émotions



Superbe duo de Richard Violante, comédien, et Didier Buisson à l'accordéon. - (dr)

Que d'émotions ont su faire passer dans la salle le comédien Richard Violante, accompagné à l'accordéon par Didier Buisson, samedi soir, au centre Lorin -de-la-Croix avec leur interprétation, dans un décor intimiste, du roman de Robert Bober, « Berg et Beck » ! Une histoire touchante qui débute un matin de juin 1942 alors que Berg et Beck, deux écoliers juifs, se retrouvent avec une étoile jaune cousue sur leur poitrine. Deux élèves brillants, amis, liés par la même passion, le cyclisme, mais aussi deux destins différents.

L'un sera arrêté par la milice tandis que l'autre parvient à y échapper. Beck parti, on ne parle plus de lui mais, des années plus tard, son ami Berg, alors devenu animateur d'un centre de vacances pour enfants de déportés, retrace toutes les années qui l'ont séparé de Berk. La pièce terminée, le public était convié autour du verre de l'amitié pour partager le flot de ces émotions reçues de plein fouet durant toute la représentation. Bravo, messieurs du Théâtre du Passage et à la bibliothèque de La Croix-en-Touraine, organisatrice de cette soirée de choix !

Catherine ROUSSET

🇫🇷 Nouvelle République du 9/07/2012 : " Berg et Beck ", émotion littéraire et humaine



« Berg et Beck » : une œuvre profonde, interprétée par deux artistes de grand talent.

Au prieuré de Saint-Jean-du-Grais, à Azay-sur-Cher, le public a vécu une soirée très forte avec l'interprétation de « Berg et Beck », transposition théâtrale du roman éponyme de Robert Bober. L'adaptation est due au talent de Richard Violante, qui a mis en scène et interprète formidablement le texte, accompagné par les illustrations musicales d'un excellent Didier Buisson. La représentation est le résultat heureux, exceptionnel même, de la rencontre d'un comédien-metteur en scène remarquable avec une belle œuvre littéraire, sensible et profonde, puis de la rencontre du même comédien avec un musicien providentiel, dont les compositions originales et quelques airs populaires bien choisis donnent tout son relief à l'atmosphère de la pièce. Richard Violante est brillant de justesse de ton. Il est Berg, enfant attendrissant, à l'innocence enthousiaste, résigné à porter l'étoile jaune, puis en plein désarroi à la disparition de son ami ; puis Berg adolescent désemparé de l'après-guerre ; enfin jeune homme au service des enfants juifs de déportés.

Des scènes émouvantes, la parabole cruelle des crapauds que des enfants brûlent vivants « parce qu'ils sont des crapauds », forment un être sensible, humain, qui éprouve l'impérieuse nécessité de renouer avec le souvenir de Beck. Le comédien et le musicien donnent toute sa profondeur à ce thème poignant. C'est une œuvre importante.

Jean GOUYAU



Nouvelle République du 1/02/2013 : Vaugarni : Berg et Beck un récit bouleversant !



Didier Buisson et Richard Violante un conteur inspiré.

A Vaugarni, dans l'après-midi froid et pluvieux du dimanche 27 janvier, Richard Violante et Didier Buisson (à l'accordéon) ont donné une émouvante et bouleversante interprétation de l'adaptation, par Richard Violante, du roman de Robert Bober, « Berg et Beck ». Sans trémolo, mais avec beaucoup de force et de passion, Richard raconte l'histoire de ces deux amis d'enfance, de la rue de la Butte-aux-Cailles, que l'histoire va séparer au matin du 7 juillet 1942. Deux enfants passionnés, comme beaucoup de gamins de leur âge, par le vélo et les épreuves cyclistes du trop fameux Vél d'Hiv. Ce même Vél d'Hiv, qui, ce jour-là, va engloutir Beck et beaucoup d'autres. Mais, parce qu'une amitié forte peut survivre à la pire tragédie, Joseph Berg ne va pas oublier Henri Beck. Devenu plus tard éducateur dans une maison d'enfants de déportés, à Andrésy, Berg va écrire des lettres à Beck afin de lui redonner vie : « *Tu ne vis que parce que je suis vivant...* ». Alors, il va lui raconter « *les grands moments du Tour de France, qui a supplanté le Vél d'Hiv, dans le cœur des amoureux du vélo, la mort de Bessie Smith parce qu'elle était noire et ne pouvait être soignée dans un hôpital ouvert aux seuls Blancs* » mais aussi l'histoire « *de crapauds mourant d'avoir été crapauds* ». De petites tranches de vie, des anecdotes, qui sont autant de témoignages de la vie même. A l'accordéon, Didier Buisson souligne parfaitement le propos et apporte au récit les temps de respiration nécessaires et c'est d'ailleurs sur un dernier battement de cœur de son instrument que s'achève cette très belle adaptation. Pas de doute : grâce à tout le talent et à la belle diction de Richard Violante, les spectateurs de Vaugarni auront encore longtemps à leurs côtés ces personnages humains, trop humains !

Jean-Claude DOMENGER

La compagnie

Le Théâtre du Passage a été créé par Richard Violante en 2001. La troupe était basée à La Riche puis au parc Grandmont à Tours. Elle était essentiellement constituée d'étudiants.

C'est en 2005 qu'a débuté le travail de création de « Berg et Beck ». Cette même année, Jean-Noël Delétang a rejoint la compagnie. Depuis, le travail s'organise autour de ces deux amis. Ils ont monté, notamment, "Le monte-plat" d'Harold Pinter, "Attention aux vieilles dames rongées par la solitude" de Matéi Visniec, "Quel petit vélo à guidon chromé au fond de la cour ?" de Georges Pérec et plus récemment "Le fou-rire de la Joconde" d'après Hervé Le Tellier.

La compagnie est aujourd'hui installée à Azay sur Cher (37). Elle répète dans la salle de La Touline, au 4 grande rue.

La ligne de la compagnie est basée sur la force des textes. « *Que les auteurs soient contemporains ou non, ce qui nous mène, ce sont les mots et leur sens. C'est aussi d'offrir ces mots au plus grand nombre.* »

Théâtre du Passage 4 grande rue 37270 AZAY SUR CHER
Contact : Richard Violante 06 70 12 56 42 et 02 47 50 43 84 theatredupassage@aol.com
Site : www.theatredupassage.com

Association loi 1901 n° 0372015362 - non assujettie à la TVA
N° SIRET : 479 645 996 00014 N° entrepreneur spectacle : 2-1061564

Les conditions techniques

La pièce peut se jouer sous diverses formes :

- ✚ en salle avec lumières (présence de notre régisseur)
- ✚ en intérieur sans lumière spécifique : établissements scolaires, bibliothèques, salles des fêtes, appartements, ...
- ✚ en extérieur : pour un nombre limité de spectateurs (de l'ordre de 50)

Le décor est volontairement sobre : 1 table et 2 chaises

Le plus simple est de nous contacter.

Il en est de même pour les conditions financières.